Traduzione italiana di riferimento

Victoria

Traduzione automatica non ufficiale. È necessaria una revisione tecnica e linguistica.

Questa traduzione non è un nuovo certificato del fabbricante.

La traduzione segue il testo del documento originale. Marchi, codici e valori tecnici sono conservati.

Impaginazione adattata per evitare testi troncati. Le illustrazioni e la disposizione originali si trovano nella sezione originale.

ID: pdf_a7e374826499cbdfebfd

SHA-256: a7e374826499cbdfebfd39efab4e4dbe4759b801cc2e32e86a077b475bfc7b99

Pagina originale 1

Testo originale	Italiano
TECHNICAL DATA SHEET	SCHEDA TECNICA
№ 10-11-2	№ 10-11-2
Victoria-05 Ltd	Victoria-05 Ltd
1B Ivan Momchilov Str, 5100 Gorna Oryahovitsa,	Via Ivan Momchilov, 1B, 5100 Gorna Orjahovica,
Tel: +359 618 60200, e-mail: info@v05.bg, http://www.v05.bg	Tel: + 359 618 60200 , e-mail: info@v05.bg , http://www.v05.bg
Freestanding roomheater for intermittent burning with firedoors closed	Stufa elettrica a libera installazione per funzionamento intermittente con porte tagliafuoco chiuse
Designation :	Designazione:
COMFORT F, COMFORT KF	COMFORT F, COMFORT KF
Types of appliance:	Tipologie di elettrodomestici:
Type B (BDS EN 16510-1:2023)	Tipo B (BDS EN 16510-1:2023)
Fuel type:	Tipo di carburante:
Dry cleaved wood logs humidity level 25% 170 м3	Tronchi di legno spaccati essiccati, livello di umidità 25%, 170 m³
Heating volume:	Volume di riscaldamento:
Technical data and stove design	Dati tecnici e progettazione della stufa
Fig. 1.	Figura 1.
1.Top plate; 2. Secondary air; 3.Body; 4.Fire door; 5.Small handle (for regulator); 6. Primary air regulator; 7.Ashtray; 8.Grate; 9.Handle; 10.Handle; 11.Thermometer; 12.Oven door; 13.Axle; 14.Safety bar; 15.Brick set; 16.Flap set; 17.Oven grate; 18.Oven; 19.Service hatch; 20. Niche.	1. Piastra superiore; 2. Aria secondaria; 3. Corpo; 4. Sportello tagliafuoco; 5. Maniglia piccola (per regolatore); 6. Regolatore aria primaria; 7. Posacenere; 8. Griglia; 9. Maniglia; 10. Maniglia; 11. Termometro; 12. Sportello del forno; 13. Asse; 14. Barra di sicurezza; 15. Set di mattoni; 16. Set di sportelli; 17. Griglia del forno; 18. Forno; 19. Sportello di servizio; 20. Nicchia.
QR code to the required product information on the manufacturer's freely accessible website.	Codice QR per accedere alle informazioni richieste sul prodotto sul sito web del produttore, liberamente consultabile.
- Declaration of performance - Declaration of conformity - Technical documentation	- Dichiarazione di prestazione - Dichiarazione di conformità - Documentazione tecnica
- Energy efficiency label	- Etichetta di efficienza energetica
- Product information sheet	- Scheda informativa del prodotto
- Instruction manual	- Manuale di istruzioni
The wood burning stove is produced and tested in accordance with EU standard EN 16510-2-1:2023	La stufa a legna è prodotta e testata in conformità alla norma europea EN 16510-2-1:2023.
1	1

Pagina originale 2

Testo originale	Italiano
TECHNICAL DATA SHEET	SCHEDA TECNICA
10.2025	10.2025
TECHNICAL DATA SHEET	SCHEDA TECNICA
for wood burning stove Comfort F, Comfort KF	per stufe a legna Comfort F, Comfort KF
in accordance with table 22 (EN 16510-1:2023)	in conformità alla tabella 22 (EN 16510-1:2023)
Parameters	Parametri
at 13% O2	al 13% O2
Unit	Unità
Explanation	Spiegazione
Value when fuel is wood	Valore quando il combustibile è il legno
The nominal space heat output or a range of outputs (dependent on fuel types)	La potenza termica nominale dello spazio o un intervallo di potenze (a seconda del tipo di combustibile)
kW	kW
PSHnom	PSHnom
9,5	9,5
ηnom	ηnom
≥75	≥75
The appliance efficiency at nominal heat output	L'efficienza dell'apparecchio alla potenza termica nominale
%	%
ηs	ηs
≥ 65	≥ 65
The appliance seasonal space heating efficiency at nominal heat output	Efficienza di riscaldamento stagionale dell'apparecchio alla potenza termica nominale
%	%
The energy efficiency index	L'indice di efficienza energetica
-	-
EEI	EEI
103	103
COnom	COnom
≤ 1500	≤ 1500
mg/m3	mg/m3
CO emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	Emissioni di CO con un contenuto di ossigeno del 13% a potenza termica nominale

Testo originale	Italiano
NOxnom	NOxnom
≤ 200	≤ 200
mg/m3	mg/m3
NOx emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	Emissioni di NOx con un contenuto di ossigeno del 13% e una potenza termica nominale.
OGCnom	OGCnom
≤ 120	≤ 120
mg/m3	mg/m3
Hydrocarbon emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	Emissioni di idrocarburi con un contenuto di ossigeno del 13% a potenza termica nominale
PMnom	PMnom
≤ 40	≤ 40
mg/m3	mg/m3
Particulate matter emission at 13 % oxygen content at nominal heat output.	Emissioni di particolato con un contenuto di ossigeno del 13% a potenza termica nominale.
Minimum flue draught at nominal heat output	Tiraggio minimo dei fumi alla potenza termica nominale
pnom	pnom
Pa	Pa
12	12
The minimum distances from the rear to combustible material	Le distanze minime dalla parte posteriore al materiale combustibile
dR	dR
mm	mm
400	400
The minimum distances from the sides to combustible material	Le distanze minime dai lati al materiale combustibile
dS	dS
mm	mm
500	500
The minimum distances from the top to combustible material in the ceiling	Le distanze minime dalla parte superiore ai materiali combustibili presenti nel soffitto
dC	dC
mm	mm
750	750
The minimum distances from the front to combustible material	Le distanze minime dalla parte anteriore al materiale combustibile

Testo originale	Italiano
dP	dP
mm	mm
1100	1100
The minimum distances from the front to combustible material in bottom front radiation area	Le distanze minime dal fronte al materiale combustibile nella zona di radiazione anteriore inferiore
dF	dF
mm	mm
500	500
The minimum distances from the front to combustible material in side front radiation area	Le distanze minime dalla parte anteriore al materiale combustibile nell'area di radiazione frontale laterale
dL	dL
mm	mm
900	900
The minimum distances below the bottom (not regarding feet) to combustible material	Le distanze minime dal fondo (non in piedi) al materiale combustibile
dB	dB
mm	mm
0	0
Tsnom	Tsnom
°C	°C
The flue gas outlet temperature at nominal heat output	La temperatura dei gas di scarico in uscita alla potenza termica nominale
250	250
Φf,g nom	Φf,g nom
g/s	g/s
Chimney designation according to the appropriate chimney standard	Designazione del camino secondo la norma applicabile
10,5	10,5
CON или	CON o
INT	INT
Whether the appliance is capable of continuous operation (CON) Whether the appliance is capable of intermittent operation (INT)	Se l'apparecchio è in grado di funzionare in modo continuo (CON) Se l'apparecchio è in grado di funzionare in modo intermittente (INT)
INT	INT
-	-
L, H, W	L, H, W

Testo originale	Italiano
cm	cm
The overall dimensions of the appliance (length, height, width)	Le dimensioni complessive dell'apparecchio (lunghezza, altezza, larghezza)
58/ 97 / 58	58/ 97 / 58
The diameter of the flue gas outlet	Il diametro dell'uscita dei gas di scarico
dout	dout
mm	mm
150	150
mchim	mchim
kg	kg
The maximum load of a chimney the appliance may carry	Il carico massimo di un camino che l'apparecchio può trasportare
20	20
dnon	nonno
mm	mm
The minimum distances to non-combustible walls	Le distanze minime dalle pareti non combustibili
200	200
Read and follow the user manual!	Leggete e seguite le istruzioni del manuale d'uso!
-	-
Parameters	Parametri
Unit	Unità
Explanation	Spiegazione
Comfort F	Comfort F
Comfort KF	Comfort KF
Mass of the appliance	Massa dell'apparecchio
m	m
kg	kg
132	132
142	142
Required safety distances during installation and operation of the wood burning stove for preventing fire hazard:	Distanze di sicurezza obbligatorie durante l'installazione e il funzionamento della stufa a legna per prevenire il rischio di incendio:
Fig. 2.	Figura 2.
2	2

Pagina originale 3

Testo originale	Italiano
Appliance operation.	Funzionamento dell'apparecchio.
The standard requirements for wood burning stove operation are described in chapter 2 and 3 in the instruction manual..	I requisiti standard per il funzionamento delle stufe a legna sono descritti nei capitoli 2 e 3 del manuale di istruzioni.
Your wood burning stove is equipped with oven which is intended only for warming up of different dishes. The temperature in the oven depends from the burning rate, the position of the flap (Poss. 16) and from the quantity of the used fuel. On the fire door (Poss. 12) is installed thermometer (poss. 11), which helps for better control of the	La vostra stufa a legna è dotata di un forno destinato esclusivamente al riscaldamento di diverse pietanze. La temperatura nel forno dipende dalla velocità di combustione, dalla posizione dello sportello (Poss. 16) e dalla quantità di combustibile utilizzato. Sulla porta del focolare (Poss. 12) è installato un termometro (Poss. 11), che aiuta a controllare meglio la temperatura.
temperature.	temperatura.
• The niche is decorative and it’s not allowed to store easy combustible materials (Poss.20,Fig.1). Safety distances for stove installation for preventing fire hazard: When non-combustible platform is used for fire protection, it must be larger than the stove with 50 cm in front and 30 cm at the sides. Measurement is taken from the fire door. If there are any combustible materials or constructions, the wood-burning stove should be away from them at a safe distance (Table 1)or fire proof deflector should be installed.	• La nicchia è decorativa e non è consentito riporvi materiali facilmente infiammabili (Poss. 20, Fig. 1). Distanze di sicurezza per l'installazione della stufa al fine di prevenire il rischio di incendio: quando si utilizza una piattaforma non combustibile per la protezione antincendio, questa deve essere più ampia della stufa, con 50 cm di spazio davanti e 30 cm ai lati. La misurazione viene effettuata dalla porta tagliafuoco. In presenza di materiali o strutture combustibili, la stufa a legna deve essere posizionata a distanza di sicurezza da essi (Tabella 1) oppure deve essere installato un deflettore ignifugo.
• Distance to non-combustible materials should be minimum 200 mm. The chimney should be very well insulated and suitable for temperatures of the flue gasses of minimum 400 °C, with inside diameter of at least ø 150 mm or with a cross-section area of at least 200 cm². Chimney fire-safety class -T400G.	• La distanza dai materiali non combustibili deve essere di almeno 200 mm. Il camino deve essere molto ben isolato e adatto a temperature dei fumi di combustione di almeno 400 °C, con un diametro interno di almeno ø 150 mm o con una sezione trasversale di almeno 200 cm². Classe di sicurezza antincendio del camino: T400G.
• The wood-burning stove should not be connected to a chimney when there is already a connected solid fuel boiler. The stove is equipped with spring for self-closing fire door and can be connected to a common chimney. Presence of a spring for self-closing fire door is indicated on the packing label and described in the technical data sheet.	• La stufa a legna non deve essere collegata a una canna fumaria se è già presente una caldaia a combustibile solido. La stufa è dotata di molla per la chiusura automatica del focolare e può essere collegata a una canna fumaria comune. La presenza della molla per la chiusura automatica del focolare è indicata sull'etichetta di imballaggio e descritta nella scheda tecnica.
Control of the burning process.	Controllo del processo di combustione.
Prior first usage of the appliance, the user should get familiar with all parts and control devices.	Prima del primo utilizzo dell'apparecchio, l'utente deve familiarizzare con tutte le parti e i dispositivi di controllo.
The air needed for the burning process is controlled from the handle (Fig. 1, Poss.5). Closed at position “0”, and open at maximum at the opposite side (Tabl. 2). Primary air is used for quicker ignition of the stove. The primary air passes through the ash pan, the bottom grate and	L'aria necessaria per il processo di combustione è controllata dalla maniglia (Fig. 1, Poss.5). Chiusa in posizione “0”, e aperta al massimo sul lato opposto (Tabl. 2). L'aria primaria viene utilizzata per un'accensione più rapida della stufa. L'aria primaria passa attraverso il cassetto della cenere, la griglia inferiore e

Testo originale	Italiano
goes into the firebox. Adjusting of the primary air during the burning process is performed by air regulator (Fig.1,	Entra nella camera di combustione. La regolazione dell'aria primaria durante la combustione viene effettuata tramite il

Testo originale	Italiano
Poss.6). When the stove is connected to a chimney with high draft, it is recommended the regulator to be in closed position.) The ashtray (Fig.1,Poss.7) should not be left fully filled. If full, it will prevent the primary air to get in the combustion chamber. It is necessary to clean the ashtray regularly. The ashtray is cleaned only when it is cold. When the oven is used, with the help of the primary air regulator the user can control the intensity of the burning. When moved to open position the rate increases. Secondary air supplies to the fire the necessary oxygen and helps for proper burning and complete burning of the fuel increases the efficiency and prevents the accumulation of dust on the glass. Secondary air is regulated by the position of the regulator (Fig.1, Poss.2). The secondary air regulator should not be closed when the appliance is working. In many cases the secondary air regulator has been closed shortly after the ignition, to reduce the fuel consumption, despite our directions. This leads to limitation of the flow of oxygen and as a result to not efficient burning process and then the glass is covered with soot. In addition, there are harmful emissions which may cause higher amount of soot particles in the chimney. To complete the ignition faster the stove is equipped with flap for ignition (Fig.1, Poss.16). The flap is opened when you completely pull the handle towards you (Fig.1, Poss.10). In this way, direct connection between the combustion chamber and	regolatore dell'aria (Fig. 1, Pos. 6). Quando la stufa è collegata a una canna fumaria con tiraggio elevato, si raccomanda di tenere il regolatore in posizione chiusa. Il cassetto della cenere (Fig. 1, Pos. 7) non deve essere lasciato completamente pieno. Se pieno, impedirà all'aria primaria di entrare nella camera di combustione. È necessario pulire regolarmente il cassetto della cenere. Il cassetto della cenere va pulito solo quando è freddo. Quando si utilizza la stufa, tramite il regolatore dell'aria primaria l'utente può controllare l'intensità della combustione. Portandolo in posizione aperta, la velocità aumenta. L'aria secondaria fornisce al fuoco l'ossigeno necessario e contribuisce a una combustione corretta e completa del combustibile, aumentando l'efficienza e prevenendo l'accumulo di polvere sul vetro. L'aria secondaria è regolata dalla posizione del regolatore (Fig. 1, Pos. 2). Il regolatore dell'aria secondaria non deve essere chiuso quando l'apparecchio è in funzione. In molti casi, nonostante le nostre indicazioni, il regolatore dell'aria secondaria viene chiuso subito dopo l'accensione per ridurre il consumo di combustibile. Ciò comporta una limitazione del flusso di ossigeno e, di conseguenza, un processo di combustione inefficiente, con conseguente copertura del vetro di fuliggine. Inoltre, si verificano emissioni nocive che possono causare una maggiore quantità di particelle di fuliggine nel camino. Per completare l'accensione più rapidamente, la stufa è dotata di uno sportello di accensione (Fig. 1, Poss. 16). Lo sportello si apre quando si tira completamente la maniglia verso di sé (Fig. 1, Poss. 10). In questo modo, si ottiene una connessione diretta tra la camera di combustione e
the chimney is established. As soon as the burning rate is stable, the flap must be closed. The stove is constructed in a way that it works with fully closed or almost closed flap. Nominal parameters are reached in that way. As the heat output of your appliance depends also on the height of the chimney, the precise control of the necessary air for the combustion is done by trial.	La canna fumaria è installata. Non appena la velocità di combustione si stabilizza, la valvola deve essere chiusa. La stufa è costruita in modo da funzionare con la valvola completamente chiusa o quasi chiusa. In questo modo si raggiungono i parametri nominali. Poiché la potenza termica dell'apparecchio dipende anche dall'altezza della canna fumaria, il controllo preciso dell'aria necessaria alla combustione viene effettuato per tentativi.
Initial ignition of the appliance.	Accensione iniziale dell'apparecchio.
At the first ignition of the appliance, pay attention to the following:	Alla prima accensione dell'apparecchio, prestare attenzione a quanto segue:
• Take out all the supplementary tools out of the ash pan.	• Rimuovere tutti gli utensili supplementari dal cassetto della cenere.
• The regulators for primary, secondary air control and the flap must be fully open.	• I regolatori per il controllo dell'aria primaria e secondaria e per la valvola a farfalla devono essere completamente aperti.
• Remove the energy efficiency label	• Rimuovere l'etichetta di efficienza energetica
• The first ignition must be slow and still, with little quantity of sticks and paper.	• La prima accensione deve essere lenta e costante, con una piccola quantità di bastoncini e carta.

Testo originale	Italiano
• Only during the first ignition, it is necessary to leave the fire door slightly open, to prevent sticking of the sealing rope of the fire door onto the paint.	• Solo durante la prima accensione è necessario lasciare la porta tagliafuoco leggermente aperta, per evitare che la guarnizione della porta tagliafuoco si attacchi alla vernice.
Ignition during regular exploitation.	Accensione durante il normale utilizzo.
Your appliance is constructed and designed for intermittent burning. At each ignition, you must do the following:	Il vostro apparecchio è costruito e progettato per la combustione intermittente. Ad ogni accensione, è necessario eseguire le seguenti operazioni:
• Primary, secondary air regulator have to be in open position.	• Il regolatore dell'aria primario e secondario devono essere in posizione aperta.
• Pull the leaver for the flap.	• Tirare la leva per aprire lo sportello.
• Put the basic combustion materials, ignite them and close the door completely. The ashtray have to be fully closed and tightly pressed to the stove body.	• Inserire i materiali combustibili di base, accenderli e chiudere completamente lo sportello. Il posacenere deve essere completamente chiuso e ben aderente al corpo della stufa.
After the kindling has burned down, you must wait few minutes until good embers form. After that, the embers must be collected in the middle. Then you can put 2 - 3 wood logs on top of it. After the wood is burning well, the preferred heat output is achieved by regulating the combustion air and the possition of the flap.	Dopo che la legna da ardere si è consumata, bisogna aspettare qualche minuto che si formino delle buone braci. Dopodiché, le braci vanno raccolte al centro. Poi si possono posizionare 2-3 ceppi di legno sopra di esse. Quando la legna brucia bene, la resa termica desiderata si ottiene regolando l'aria di combustione e la posizione della valvola di regolazione.
3	3

Pagina originale 4

Testo originale	Italiano
TECHNICAL DATA SHEET	SCHEDA TECNICA
10.2025	10.2025
Control of the burning process:	Controllo del processo di combustione:
Primary	Primario
Secondary	Secondario
Regulator	Regolatore
Burning	Bruciare
Process	Processo
open	aprire
open	aprire
open	aprire
closed	Chiuso
Lighting	Illuminazione
Table. 2	Tabella 2
Fuel quantity and reloading interval	Quantità di carburante e intervallo di ricarica
Nominal heat output 2,2kg 2x 250mm 45min	Potenza termica nominale 2,2 kg 2 x 250 mm 45 min
Fig.3. Fig.4.	Figura 3. Figura 4.
• Maximum allowed height of the used fuel in the combustion chamber is 150 mm (Fig.4).	• L'altezza massima consentita del combustibile esaurito nella camera di combustione è di 150 mm (Fig. 4).
• When more fuel than the maximum allowed is used, there is a danger of overheating, unexpected deformations and overall bad appearance of the appliance.	• Quando si utilizza una quantità di combustibile superiore al massimo consentito, sussiste il rischio di surriscaldamento, deformazioni impreviste e un aspetto complessivamente sgradevole dell'apparecchio.
Spare parts.	Pezzi di ricambio.
Scheme of the used bricks	Schema dei mattoni utilizzati
Fig. 5.	Figura 5.
Table. 3.	Tabella 3.
4	4
Designation	Designazione
Dimensions / number	Dimensioni / numero
Material	Materiale
Quantity	Quantità
N	N

Testo originale	Italiano
Brick	Mattone
Schamotte	Schamotte
1	1
30 x 99 x 196	30 x 99 x 196
4	4
Brick	Mattone
Schamotte	Schamotte
2	2
30 x 90 x 180	30 x 90 x 180
2	2
Brick	Mattone
Schamotte	Schamotte
3	3
30 x 135 x 300	30 x 135 x 300
2	2
Brick	Mattone
Schamotte	Schamotte
4	4
30 x 220 x 300	30 x 220 x 300
3	3
Brick	Mattone
Schamotte	Schamotte
5	5
30 x 240 x 300	30 x 240 x 300
1	1
Grate	Grattugiare
Cast iron	Ghisa
6	6
619.00.00.13	619.00.00.13
1	1
Oven glass	Vetro da forno
Tempered glass	Vetro temperato

Testo originale	Italiano
7	7
105.00.00.17	105.00.00.17
1	1
Ceramic glass	Vetro ceramico
Ceramic glass	Vetro ceramico
8	8
4x200x340	4x200x340
1	1
Handle	Maniglia
9	9
2	2
Door sealing	Sigillatura della porta
Rope ф12	Corda ф12
Glass fiber	Fibra di vetro
10	10
2	2
Glass sealing	Sigillatura del vetro
Flat rope 10x2	Corda piatta 10x2
Glass fiber	Fibra di vetro
11	11
2	2
Oven thermometer	Termometro da forno
12	12
1	1
500C - 3000C	500°C - 3000°C
max 150mm	massimo 150 mm

TECHNICAL DATA SHEET
№ 10-11-2

Victoria-05 Ltd

1B Ivan Momchilov Str, 5100 Gorna Oryahovitsa,
Tel: +359 618 60200, e-mail: info@v05.bg, http://www.v05.bg

Freestanding roomheater for intermittent burning with firedoors closed

Designation :	**COMFORT F, COMFORT KF**
Types of appliance:	Type B (BDS EN 16510-1:2023)
Fuel type:	Dry cleaved wood logs humidity level 25%
Heating volume:	170 м^3

Technical data and stove design

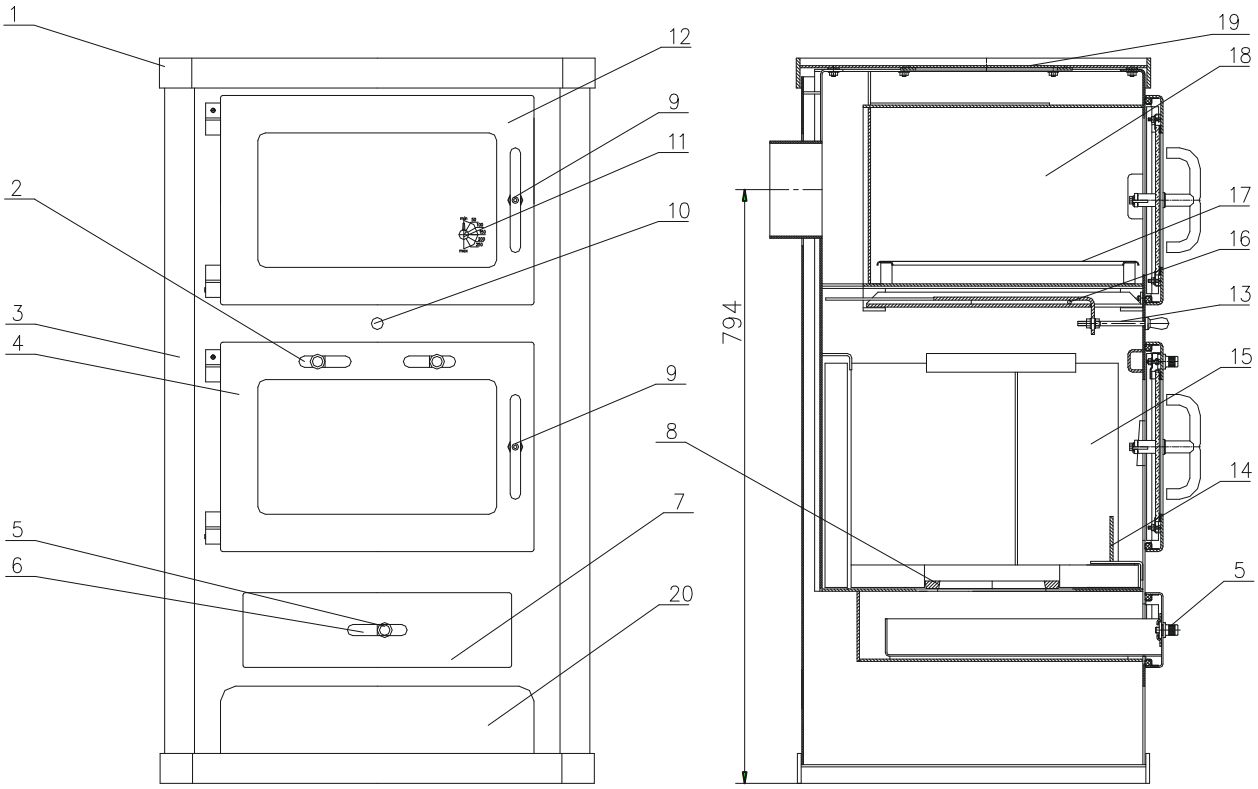


Fig. 1.

1.Top plate; 2. Secondary air; 3.Body; 4.Fire door; 5.Small handle (for regulator); 6. Primary air regulator; 7.Ashtray; 8.Grate; 9.Handle; 10.Handle; 11.Thermometer; 12.Oven door; 13.Axle; 14.Safety bar; 15.Brick set; 16.Flap set; 17.Oven grate; 18.Oven; 19.Service hatch; 20. Niche.

QR code to the required product information on the manufacturer's freely accessible website.

- Declaration of performance
- Declaration of conformity
- Technical documentation
- Energy efficiency label
- Product information sheet
- Instruction manual

The wood burning stove is produced and tested in accordance with EU standard EN 16510-2-1:2023

TECHNICAL DATA SHEET

for wood burning stove Comfort F, Comfort KF

in accordance with table 22 (EN 16510-1:2023)

Parameters at 13% O2	Unit	Explanation	Value when fuel is wood
P_{SHnom}	kW	The nominal space heat output or a range of outputs (dependent on fuel types)	9,5
η_{nom}	%	The appliance efficiency at nominal heat output	≥75
η_s	%	The appliance seasonal space heating efficiency at nominal heat output	≥ 65
EEI	-	The energy efficiency index	103
CO_{nom}	mg/m^3	CO emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 1500
NOx_{nom}	mg/m^3	NOx emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 200
OGC_{nom}	mg/m^3	Hydrocarbon emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 120
PM_{nom}	mg/m^3	Particulate matter emission at 13 % oxygen content at nominal heat output.	≤ 40
p_{nom}	Pa	Minimum flue draught at nominal heat output	12
d_R	mm	The minimum distances from the rear to combustible material	400
d_S	mm	The minimum distances from the sides to combustible material	500
d_C	mm	The minimum distances from the top to combustible material in the ceiling	750
d_P	mm	The minimum distances from the front to combustible material	1100
d_F	mm	The minimum distances from the front to combustible material in bottom front radiation area	500
d_L	mm	The minimum distances from the front to combustible material in side front radiation area	900
d_B	mm	The minimum distances below the bottom (not regarding feet) to combustible material	0
T_{snom}	°C	The flue gas outlet temperature at nominal heat output	250
$\Phi_{f,g\ nom}$	g/s	Chimney designation according to the appropriate chimney standard	10,5
CON или INT	-	Whether the appliance is capable of continuous operation (CON) Whether the appliance is capable of intermittent operation (INT)	INT
L, H, W	cm	The overall dimensions of the appliance (length, height, width)	58/ 97 / 58
d_{out}	mm	The diameter of the flue gas outlet	150
m_{chim}	kg	The maximum load of a chimney the appliance may carry	20
d_{non}	mm	The minimum distances to non-combustible walls	200
	-	**Read and follow the user manual!**	

Parameters	Unit	Explanation	Comfort F	Comfort KF
m	kg	Mass of the appliance	132	142

Required safety distances during installation and operation of the wood burning stove for preventing fire hazard:

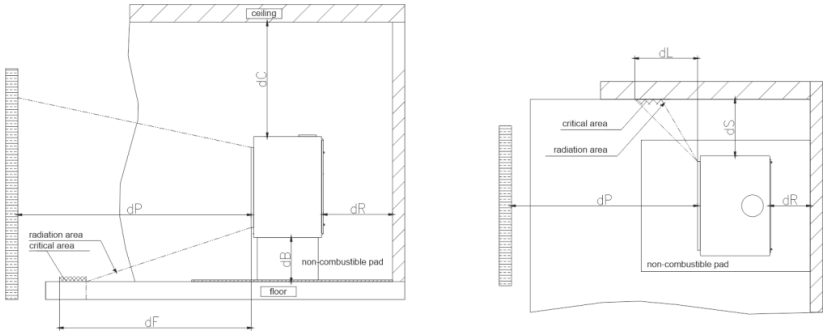


Fig. 2.

Appliance operation.

The standard requirements for wood burning stove operation are described in chapter 2 and 3 in the instruction manual..



Your wood burning stove is equipped with oven which is intended only for warming up of different dishes. The temperature in the oven depends from the burning rate, the position of the flap (Poss. 16) and from the quantity of the used fuel. On the fire door (Poss. 12) is installed thermometer (poss. 11), which helps for better control of the temperature.

- **The niche is decorative and it's not allowed to store easy combustible materials (Poss.20,Fig.1).**

Safety distances for stove installation for preventing fire hazard: When non-combustible platform is used for fire protection, it must be larger than the stove with 50 cm in front and 30 cm at the sides. Measurement is taken from the fire door. If there are any combustible materials or constructions, the wood-burning stove should be away from them at a safe distance (Table 1)or fire proof deflector should be installed.

- Distance to non-combustible materials should be minimum 200 mm.

The chimney should be very well insulated and suitable for temperatures of the flue gasses of minimum 400 ^{0}C, with inside diameter of at least ø 150 mm or with a cross-section area of at least 200 cm^2. Chimney fire-safety class -T400G.

- **The wood-burning stove should not be connected to a chimney when there is already a connected solid fuel boiler.**

The stove is equipped with spring for self-closing fire door and can be connected to a common chimney. Presence of a spring for self-closing fire door is indicated on the packing label and described in the technical data sheet.

Control of the burning process.

Prior first usage of the appliance, the user should get familiar with all parts and control devices.



The air needed for the burning process is controlled from the handle (Fig. 1, Poss.5). Closed at position "0", and open at maximum at the opposite side (Tabl. 2).

Primary air is used for quicker ignition of the stove. The primary air passes through the ash pan, the bottom grate and goes into the firebox. Adjusting of the primary air during the burning process is performed by air regulator (Fig.1, Poss.6). When the stove is connected to a chimney with high draft, it is recommended the regulator to be in closed position.) The ashtray (Fig.1,Poss.7) should not be left fully filled. If full, it will prevent the primary air to get in the combustion chamber. It is necessary to clean the ashtray regularly. **The ashtray is cleaned only when it is cold.**

When the oven is used, with the help of the primary air regulator the user can control the intensity of the burning. When moved to open position the rate increases.

Secondary air supplies to the fire the necessary oxygen and helps for proper burning and complete burning of the fuel increases the efficiency and prevents the accumulation of dust on the glass. Secondary air is regulated by the position of the regulator (Fig.1, Poss.2). The secondary air regulator should not be closed when the appliance is working. In many cases the secondary air regulator has been closed shortly after the ignition, to reduce the fuel consumption, despite our directions. This leads to limitation of the flow of oxygen and as a result to not efficient burning process and then the glass is covered with soot. In addition, there are harmful emissions which may cause higher amount of soot particles in the chimney.

To complete the ignition faster the stove is equipped with flap for ignition (Fig.1, Poss.16). The flap is opened when you completely pull the handle towards you (Fig.1, Poss.10). In this way, direct connection between the combustion chamber and the chimney is established. As soon as the burning rate is stable, the flap must be closed. The stove is constructed in a way that it works with fully closed or almost closed flap. Nominal parameters are reached in that way.

As the heat output of your appliance depends also on the height of the chimney, the precise control of the necessary air for the combustion is done by trial.

Initial ignition of the appliance.

At the first ignition of the appliance, pay attention to the following:

- Take out all the supplementary tools out of the ash pan.
- The regulators for primary, secondary air control and the flap must be fully open.
- Remove the energy efficiency label
- The first ignition must be slow and still, with little quantity of sticks and paper**.**
- **Only during the first ignition, it is necessary to leave the fire door slightly open, to prevent sticking of the sealing rope of the fire door onto the paint.**

Ignition during regular exploitation.

Your appliance is constructed and designed for intermittent burning.

At each ignition, you must do the following:

- Primary, secondary air regulator have to be in open position.
- Pull the leaver for the flap.
- Put the basic combustion materials, ignite them and close the door completely. The ashtray have to be fully closed and tightly pressed to the stove body.

After the kindling has burned down, you must wait few minutes until good embers form. After that, the embers must be collected in the middle. Then you can put 2 - 3 wood logs on top of it.

After the wood is burning well, the preferred heat output is achieved by regulating the combustion air and the possition of the flap.

Control of the burning process:



Process / Regulator	Lighting	Burning
Secondary	open	open
Primary	open	closed

Table. 2

Fuel quantity and reloading interval

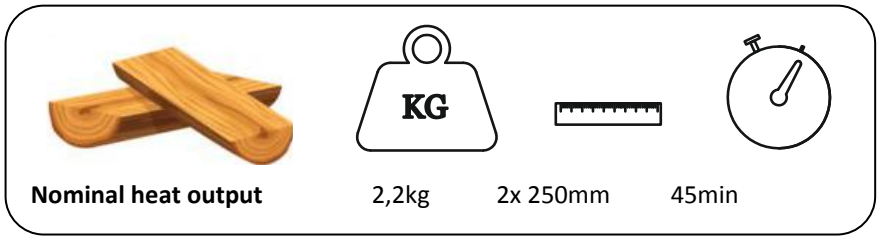


Fig.3.



Fig.4.

- **Maximum allowed height of the used fuel in the combustion chamber is 150 mm (Fig.4**).
- **When more fuel than the maximum allowed is used, there is a danger of overheating, unexpected deformations and overall bad appearance of the appliance.**

Spare parts.

Scheme of the used bricks

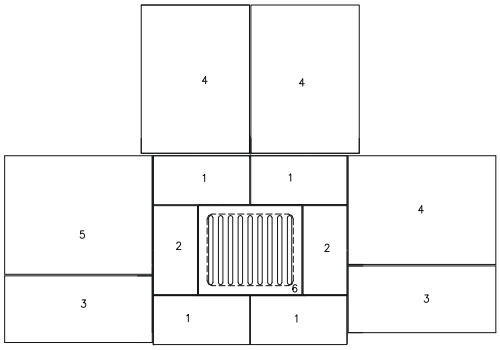


Fig. 5.

N	Designation	Dimensions / number	Material	Quantity
1	Brick	30 x 99 x 196	Schamotte	4
2	Brick	30 x 90 x 180	Schamotte	2
3	Brick	30 x 135 x 300	Schamotte	2
4	Brick	30 x 220 x 300	Schamotte	3
5	Brick	30 x 240 x 300	Schamotte	1
6	Grate	619.00.00.13	Cast iron	1
7	Oven glass	105.00.00.17	Tempered glass	1
8	Ceramic glass	4x200x340	Ceramic glass	1
9	Handle			2
10	Door sealing	Rope ϕ12	Glass fiber	2
11	Glass sealing	Flat rope 10x2	Glass fiber	2
12	Oven thermometer	50^0C - 300^0C		1

Table. 3.